

SATURDAY, NOVEMBER 1, 1980  
DOROTHY CHANDLER PAVILION

# THE LOS ANGELES MASTER CHORALE AND SINFONIA ORCHESTRA ROGER WAGNER, MUSIC DIRECTOR

---

## MUSIC OF THE OLD TESTAMENT

Roger Wagner, *Conductor*  
Dorothy Wade, *Concertmaster*  
Rabbi Edgar F. Magnin, *Narrator*  
Kari Windingstad, *Soprano*  
Linda Sauer, *Soprano*  
Nancy OBrien, *Mezzo-soprano*  
Betty Morrison, *Mezzo-soprano*  
Jonathan Mack, *Tenor*  
Paul Hinshaw, *Baritone*

## BLOCH

## AVODATH HAKODESH

A Sabbath Morning Service according  
to the Union Prayer Book  
Paul Hinshaw, Cantor

## Intermission

(The length of the program requires adherence to a 15-minute intermission)

## HONEGGER

## KING DAVID

A Symphonic Psalm, after a drama  
by René Morax

The musical presentations on this program are made possible, in part, through the sponsorship of the Los Angeles County Board of Supervisors, the Los Angeles County Music and Performing Arts Commission, and the National Endowment for the Arts.

Latecomers will not be seated until the first convenient pause in the performance. / Invited guests are welcome backstage after the performance; use performers' entrances. Grand Ave. side of Plaza for Pavilion, corner of Temple & Grand for Ahmanson, and rear of theatre for Forum. / Use of tape recorders and/or cameras prohibited in auditorium. / Your use of a ticket constitutes acknowledgement of willingness to appear in photographs taken in public areas of The Music Center and releases The Music Center Operating Co., its lessees and all others from liability resulting from use of such photographs. / Program and artists subject to change. / Patrons cannot be paged during a performance. Individuals expecting emergency calls must leave their seat numbers with the House Manager.

## PROGRAM NOTES

by Richard H. Trame, S.J., Ph.D.

This evening's concert features two firmly established choral masterpieces of the twentieth century repertoire by two eminent composers whose ancestry and origins permit Switzerland to claim them as her contribution to modern music.

An oft-recurring phrase descriptive of Ernest Bloch (1880-1959) used by various biographers and commentators on his music is "remarkable." The expression aptly sums up aspects of Bloch's career and musical styles.

Although he was born in Switzerland, educated there, in Belgium and in Germany, he is often referred to as an American composer by reason of his naturalization, even though his music bears no discernible American characteristics. Indeed no discernible national features seem to inhere in his quite universal style.

Similarly remarkable is the fact that Bloch's Jewish music, the most famous being the *Sacred Service* and the *Rhapsody for Cello and Orchestra* called *Schelomo*, articulates musically his Jewish consciousness verbalized on occasion in his various statements. Eric Blom has noted that the Jewish character of his composition flows not from a superficial adoption of such elements as Hebrew songs and other ready-made traditional material, but rather that it is such "because his artistic nature fitted him to give expression to the racial currents that flowed in his veins. He does so in a language that is his own and thus his music reflects as much his individuality as his race." Indeed, many of Bloch's other works, such as his opera *Macbeth*, his *America* and *Helvetia*, possess no recognizable Jewish character.

Remarkable too was the fact that Bloch had a number of outstanding American students — Roger Sessions, Walter Piston, Randall Thompson, and Halsey Stevens to name four — yet he did not impose on them any of his stylistic features. He adhered to no system and has no attachments to any theoretical preconception of school or method.

Perhaps most remarkable is the fact that *Sacred Service* (*Avodath Hakodesh*), composed between 1930 and 1933, is Bloch's only essay into large choral form. Unique among his own compositions, it likewise stands unique as the only large-scale liturgical composition of the Jewish worship service in the standard repertory comparable in size and stature to its more numerous Catholic and Protestant counterparts.

The *Sacred Service* requires an accomplished cantor and a sizeable mixed choir. A performance also embraces the spoken role of the rabbi. Frequently the phrases of the cantor are repeated or elaborated by the chorus. The work is in five movements corresponding to the liturgical divisions of the *Morning Service* as found in *The Union Prayerbook for Jewish Worship*.

Part One, designated Meditation, dwells

on those fundamental aspects of the Jews' inheritance and their relationship to God. Part Two, Sanctification, renders praise to the Almighty while affirming confidence in God as Helper and Merciful. The music for the ceremony surrounding the withdrawal of the Scroll from the Ark as symbolic of God's presence in the congregation constitutes Part Three. Part Four celebrates the return of the Scroll to the Ark and offers the prayer for peace. Part Five opens with an act of adoration and proceeds through the Kaddish or Memorial Service to the closing hymn and benediction.

The overall performance time of the work has some flexibility depending on the solemnity or brevity of the rabbi's invocations.

The cantor's and the choral parts are fixed. These in turn are supported and commented on by a symphony orchestra which Bloch uses deftly and with discreet attention to the often passionate expression of the aspirations and the sublime content of the Old Testament passages utilized. *Sacred Service* has long been recognized as a remarkable work.

Arthur Honegger's (1892-1955) *King David* (*A Symphonic Psalm in Three Parts*), appeared initially on June 11, 1921, as incidental music to a biblical play of that name by René Morax. Morax had established his "popular theatre" in the village of Mezieres in the canton of Vaud. To celebrate his theatre's reopening after World War I had forced its closure, Morax,

upon the advice of the eminent Swiss conductor, Ernest Ansermet, requested Honegger to furnish music for his play. Agreeing to accept this commission, Honegger composed within two months a setting for fifteen instrumentalists. Its success at Mezieres induced him in 1923 to revise and amplify it into a full-scale modern oratorio, the first of his numerous stage works. Together with *Jeanne d'Arc au bucher*, *Le roi David* remains among Honegger's best-known and loved compositions.

Honegger was born of Swiss parents in Le Havre, France, March 10, 1892. His musical education was centered in Switzerland and France. Although he stands linked with Poulenc and Milhaud as a member of *Les Six*, his association with them was rather tenuous. His musical temperament tended toward the production of music less characterized by the fairground and music hall derivatives embraced by *Les Six* in their revolt against Wagnerian romanticism and Debussian impressionism and more toward a strong liking for grave tragic subjects allowing scope for monumental treatment. Honegger's style integrates within his developed sense of the dramatic and theatrical, significant harmonic and rhythmic invention coupled with directness of expression through the use of a large measure of contrapuntal skill as well as of simple folk-like melodies. This style has evolved out of a masterly combination

## AVODATH HAKODESH

(Sacred Service)

English text by David Stevens

Reprinted by permission of the copyright proprietor, Broude Brothers Limited, New York.

Chorus, Mr. Hinshaw, Miss Sauer  
Rabbi Magnin

## PART I

### MAH TOVU

Mah tovu oholecho Yaakov,

mishkenosecho Yisroel.

Vaani berov chasdecho, ovo veisecho,  
eshtachaveh, el heichal kodshecho  
beyirosecho.

Adonoy, ohavti meon beisecho, umekom  
mishkan kevodecho; vaani,  
eshtacheveh, veechrooh, evrecho  
lifnei Adonoy, Osi.

Vaani sefilosi lecho Adonoy, eis rotzon  
Elohim, berov chasdecho, aneini,  
beemes yishecho.

How goodly are thy tents, Jacob, goodly  
thy dwellings, Israel.

Through Thy great compassion, O Lord, I  
come to worship

To praise Thy Name in Thy temple;  
I bow in reverence before Thee.

Adonoy, Adonoy, I love the place where  
thou dwellest and the house wherein  
dwelleth Thy glory;

There I bow worshipping Thee, O Lord,  
my God,

Power Divine, Creator of life and all.

May my prayer, humbly upraised, seem  
good, Adonoy, in Thine eyes,  
Elohim! I come in meekness.

Answer Thou,

In mercy, grant me, O Lord, Thy salvation.

### BORECHU

Borechu es Adonoy hamevoroch.

Boruch Adonoy hamevoroch leolom voed.

Sing His praise, sing to the Lord, praise  
and adore;

Sing praise to the Lord, praise and adore,  
for evermore.

### **SHEMA YISROEL**

Shema Yisroel Adonoy Eloheinu, Adonoy  
echod!  
Boruch shem kevod malchuso leolom  
voed.

### **VEOHAVTO**

Veohavto eis Adonoy Elohecho, bechol  
levovcho, uv'chol nafshecho, uv'chol  
meodecho.  
Vehoyu hadvorim hoeileh asher onochi  
metzavcho hayom al levovecho.  
Veshinantom levonecho, vedibarto bom,  
beshifte cho beveisecho, uv'lechtecho  
vaderech, uv'shoch becho,  
uv'kumecho.  
Uk'shartom leos al yodecho, vehoyu  
letotofos bein eineicho, uch'savtom al  
mezuzos beisecho, uvishorecho.

### **MI CHOMOCHO**

Mi chomocho boelim Adonoy,  
Mi komocho nedor bakodesh, noro  
sehilos oseh fele.  
Malchusecho rou vo necho, Seh Eli onu  
veomru!  
Adonoy yimloch, leolom voed.

### **TZUR YISROEL (Traditional)**

Tzur Yisroel, Kumo beezras Yisroel,  
Goaleinu Adonoy, tzevoos, shemo.  
Kedosh Yisroel;  
Boruch atoh Adonoy,  
Boruch hu uvoruch shemo.  
Goal Yisroel. Amen.

O hear, Israel, our God, our creator is  
One!

O praised by His Name, He Whose  
Kingdom shall never end.

And thou shalt love Him, thy Lord God,  
With all thy heart, with all thy soul, shalt  
love Him with all thy might.

And these words which I command thee  
. . . these words shall be on thy heart  
this day.

And thou shalt teach them thy children,  
and of them shalt speak,

When by thy hearth thou sittest, and when  
thou walkest on thy way, and when  
thou liest, and when thou risest up.

Thou shalt bind a sign on thy hand, and as  
frontlets they shall be between thine  
eyes.

On the door-posts of thy house be  
written; also upon thy gates.

Who is like Thee of the mighty, O Lord?

Who is like Thee, O Lord all glorious?

Thy works we proclaim;

Thy marvels praise!

And when Thy children were shown Thy  
wonders, they cried, behold this is my  
God!

And the Lord shall reign for ever and  
evermore!

Rock of Israel, arise to the help of Israel!

Our deliv'rer Adonoy, O bless and praise  
His Name,

O blessed Israel; O blest be Thou, O Lord,  
Redeemer of Israel.

O praise Him and His holy Name. Amen.

(notes, continued)

of disparate international musical  
elements.

*King David* comprises in its three parts a  
narrative survey of and a musical  
commentary on the high points of the  
Jewish monarch's life. It commences with  
his selection and anointing by Samuel, his  
defeat of Goliath and the subsequent  
interaction with the doomed Saul and  
Jonathan, his flight from Saul's jealousy and  
his refusal to lay hands on the Lord's  
anointed when opportunity put Saul in his  
power. It proceeds to his glorification with  
the triumphant entrance of the Ark of the  
Covenant into the new capital, Jerusalem,  
his lapse into adultery with Bathsheba, the  
tragic revolt of Absalom, the disastrous  
results of the census-taking decision, and  
finally his last testament as he sinks toward  
Sheol.

The twenty-seven segments, mostly of  
selected and cogent prose recitation,  
weave a succinct historical background  
permitting orchestra, chorus and soloists to  
take flight as they give expression to a  
kaleidoscopic interplay of emotion.  
Indeed, throughout the oratorio, all forces,  
but especially the orchestra, are used with  
great coloristic skill. The orchestra  
furnishes that often barbaric and oriental  
palette against which the fierce martial  
scenes are set. With masterly suggestion it  
depicts the magical evocation of Samuel  
from the underworld by the Witch of Endor  
and gives ecstatic expression in dance to  
the joy of the Israelite processional with the  
Ark. And it provides accompaniment to the  
lyrical solos and choral laments in those  
passages reflective either of David's own  
reactions to his situation or of biblical  
judgments on them. *King David* is an  
outstanding modern oratorio.



#### **Dorothy Chandler Pavilion House Staff**

**PHILLIPPE DE CONVILLE**

*House Manager*

**GERALD SCHAUB**

*Master Carpenter*

**PETER PERRICONE**

*Master Electrician*

**CARMINE D. MARINELLI**

*Master of Properties*

**CHUCK LEWIS**

*Master Audio*

## **PART II**

### **KEDUSHAH (Sanctification)**

Nekadesh es shimcho boolom,  
Keshem shemakdishim oso bishemei  
morom,  
Kakosuv al yad neviecho, vekoro zehelzeh  
veomar:  
Kodosh, kodosh, kodosh, Adonoy  
tzevoos, melo chol hooretz kevodo.  
Adir adirei nu, Adonoy, Adonei nu moh  
adir shimcho bechol hooretz.  
Boruch kevod Adonoy mimekomo.  
Echod hu, eloheinu, huovinu,  
humalkeinu, humoshieinu, vehu  
yashmieinu berachamov l'einei  
kolchoi.  
Yimloch Adonoy leolom,  
Elohayich Ziyon, ledor vodor,  
Halleluyoh!

Sanctified by Thy Name evermore.

On earth as it is sanctified at Thy Throne  
on high;

And we hallow Thy Name, as the prophets  
wrote;

Thy Name we glorify, proclaiming:  
Holy, holy, holy, is the Lord of hosts,  
Heaven and the earth are filled with His  
glory.

O God, ever mighty,

Make us like unto Thee, Lord.

How glorious is Thy Name in all the earth.

We praise Thy Name, Lord, our God, in  
Thy Dominion

For One is the Lord, our God:

He, our Father; He, our Ruler; He, our  
Redeemer.

And He shall answer us in His might in the  
sight of all men.

Shalt reign, Adonoy, evermore!

Zion, Zion, thy God,

From generation to generation, the Lord  
shall reign.

Thy God shalt reign evermore. Halleluia!

*please turn pages quietly*

**PART III**

**YIHYU LEROZON**

Yihyu lerozon imrei fi,  
Vehegyon libi lefonecho,  
Adonoy tzuri vegoali, Amen.

**SEU SHEORIM**

Seu sheorim, sheichem!  
Useupischei olom!  
Veyovo melech hakovod.

Mi hu ze melech hakovod?  
Adonoy, tzevoos, hu melech hakovod.  
Seloh, Seloh, Seloh.

**TOROH TZIVOH**

Toroh tzivoh Ionu Moshe morosho kehilas  
Yaakov.  
Beis Yaakov, lechu veneilecho, beor  
Adonoy!  
Shema Yisroel Adonoy Eloheinu, Adonoy  
echod!  
Lecho Adonoy hageduloh, vehagevuroh,  
vehatiferes, vehaneitzach, vehahod!  
Ki chol bashomayim uvooetz, Lecho  
Adonoy hamamlocho,  
vehamishnasehlechol, lerosh.

O Lord, may the words of my mouth and  
the meditations of my heart be  
acceptable before Thee,  
Adonoy, my Rock and Redeemer. Amen.

Lift up your heads, O ye portals!  
Lift ye everlasting doors!  
That the King of glory may enter!

Who is this King of Glory?  
Adonoy of Sabaoth, He is the King of  
Glory!  
Seloh, Seloh, Seloh.

The Torah, which God gave thro' Moses, is  
the law of the house of Jacob.  
O house of Jacob,  
Come ye, walk in the light, the light of the  
Lord.  
O hear Israel our God, our Creator, our  
God is One!  
And Thine, Adonoy, is the greatness and  
all dominion and Thine the majesty and  
the glory and the power.  
For all things in heaven and on earth are  
Thine,  
Adonoy, and Thine be the Kingdom,  
Be Thou, Lord, exalted over all.

*(The following is spoken in English)*

May the time not be distant, O God  
When Thy Name shall be worshipped in all  
the Earth,  
When, unbelief shall disappear and error  
be no more.  
May the day come when all men shall  
invoke Thy name,  
When corruption and evil shall give way to  
purity and goodness,  
When superstition shall no longer enslave  
the mind,  
Nor fetishism blind the eye!  
O may all men recognize that they are  
brethren  
So that one in spirit and one in fellowship,  
They may be forever united before Thee.  
Then, shall Thine kingdom be established  
on earth  
And the word of Thine ancient seer be  
fulfilled!

Bayom hahu yihyeh Adonoy Echod, ushemo  
Echod!

And on that day the Lord shall be one, His  
name be One!

*(The following is spoken in English)*

And now ere we part, let us call to mind  
those who have  
Finished their earthly course  
And have been gathered to the eternal  
home.  
Though vanished from bodily sight, they  
have not ceased to be,  
And it is well with them;  
They abide in the shadow of the Most  
High.  
Let those who mourn for them be  
comforted,  
Let them submit their aching hearts to  
God,  
For He is just and wise and merciful in all  
His doings,  
Though no man, no man, can comprehend  
His ways . . .  
In the divine order of nature both life and  
death, joy and sorrow,  
Serve beneficent ends, and in the fullness  
of time  
We shall know why we are tried and why  
our love brings us  
Sorrow as well as happiness.  
Wait patiently all ye that mourn, and be of  
good courage,  
For surely your longing souls shall be  
satisfied.

*(continued)*

*please turn pages quietly*

**PART IV**

**RETURNING THE SCROLL TO THE ARK**

Gadelu ladonoy iti, un' romamoh shemo  
yachdov.  
Hodo al eretz veshomayim, Vayorem  
keren leamo,  
Tehiloh lechol chasidov livnei Yisroel,  
Livnei Yisroel amk'rovo.  
Halleluyoh!  
Toras Adonoy temimoh,  
Meshevas nofesh;  
Eidus Adonoy, neemonoh,  
Machkimas pesi;  
Pikudei Adonoy yeshorim,  
Mesamchei leiv.  
Yiras Adonoy tehoroh.  
Omedes load.  
Kilekach tov nosati lochem.

Torosi, al taazovu.  
Etz chayim he, Lamachazikim boh,  
Vesomecheho meushor;  
D'rocheho darchei noam,  
Vechol nesivoseho sholom,  
Sholom.

Praise the Lord with me  
Let us exalt His name in one voice.  
Earth sees His glory, and the heavens,  
And He is the strength of all His people,  
The glory and the praise of all the just,  
of Israel,  
That came before Him, before His  
presence.  
Halleluia!  
The Law of the Lord is perfect,  
It doth restore the soul;  
His precepts are sure and enduring,  
And teach the simple.  
The Laws given by the Lord are just Laws.  
Rejoicing the heart.  
The Law of the Lord is holy.  
Enduring forever.  
Behold these precepts the Lord hath  
shown thee;  
Regard them, Do not forsake them.  
Tree of Life, Life to them that shall receive  
it.  
And its preservers are happy,  
For its ways are ways of beauty,  
And all its paths are paths of peace.  
Peace.

**PART V**

**VAANACHNU**

Vaanachnu koreim umishtachavim  
umodim,  
Lifnei melech malchei ham'lochim,  
Hakodosh boruch hu,

**Adoration**

We adore Thee and worship Thee, and  
humble our hearts before Thee.  
Before the King of the King of Kings!  
The Lord God be praised!



(Sacred Service, concluded)

Tzur Yisroel!  
Kumo beezras Yisroel!  
Goaleinu, Adonoy tzevoos shemo.  
Kedosh Yisroel!  
Kumo beezras Yisroel!  
Adon Olom  
Adon Olom asher molach,  
Beterem kol yetzir nivro;  
Lees naasoh, vecheftzo kol,  
Asay melech shemo nikro.  
Veacharey, ki chlos hakol, levado  
Yimloch noroh,  
Vehu hoyoh, vehu hoveh,  
vehu yih' yeh, besiforoh!  
Vehu echod, veayn sheini;  
Lehamshil lo, lehach biroh;  
Beli reishis, beli sachlis,  
Velo hoos vehamisroh!  
Vehu Eli, Vechay goali,  
Vetzur chevli, beeistzoroh.  
Vehu nissi, umonosli,  
Menos kosi, beyom ekro.  
Beyodo afkid ruchy,  
Beeis ishan, veoiroh;  
Veim ruchigeviyosi, Adonoy li,  
Velo, iro, velo iro, velo iro.

God of Israel!  
Arise to the help of Israel!  
Our Redeemer, Adonoy Sabaoth, our  
God.

O God of Israel!  
Arise, to the help of Israel!  
Eternal God Who reigned supreme,  
While all was yet a formless void,  
In sov'reign power, ordained this world,  
And His name then as King was  
proclaimed.  
And after this, if chaos come, the Lord God  
Will rule alone,  
And One He was, and One He is, and One  
shall be in power supreme!  
For He is One, and One shall be,  
To our God none can be compared!  
He never began, He never will end;  
To Him the might, and glory and power!  
He is my God, my God, my living God,  
My God, my refuge, in my distress.  
And He is my sign, and my refuge,  
My cup of salvation, when ever I call.  
In His hand my soul shall rest.  
Shall rest when I sleep and when I wake,  
And with my soul, my body, He is with me,  
I shall not fear, I shall not fear.

#### Benediction

Yevorechecho Adonoy veyishmerecho.  
Amen. Yoeir Adonoy ponov eilecho,  
veyichoneko. Amen, Amen.

Yiso Adonoy ponov eilecho,  
veyosemlocho. Sholom. Amen.

Now may the Lord bless you and guard  
you.

And shine upon you the light of His  
countenance and be gracious unto  
you, Amen, Amen.

And lift up to you His face and give you,  
and give you peace. Sholom. Amen.

#### KING DAVID

Text by Rene Morax

English version by Edward Agate

Reprinted with the permission of E. C. Schirmer  
Music Co., Inc., Boston, sole agents for Foetisch  
Freres, Lausanne, Switzerland, copyright owner.

#### Rabbi Magnin

And in those days the Lord spoke to the  
people of Israel through the mouth of the  
prophet. And God turned against Saul and  
spoke to Samuel, saying: Arise, fill thine  
horn with oil, and go, I will send thee to  
Jesse the Bethlehemite: for I have provided  
me a king among his sons. And Samuel  
arose, and went to Bethlehem, where David  
was tending his flocks and singing in the  
fields.

#### The Song of David, The Shepherd

Miss OBrien

God shall be my shepherd kind,  
He will shield me from the wind,  
Lead his lamb to pasture cool,  
Guide me to the quiet pool.

He shall be my staff and rod,  
Restore my spirit again;  
E'en the darkest vale I trod  
Shall not be travelled in pain.

He will keep me from alarm,  
Though the lightning play around,  
Save me with His mighty arm,  
The while, shelter me from harm;  
Comfort I have found.

#### Rabbi Magnin

And Jesse made seven of his sons pass  
before Samuel. And Samuel said: The Lord  
hath not chosen these.

And Samuel said unto Jesse: Are here all thy  
children? And he said: There remaineth yet  
the youngest, and, behold, he keepeth the  
sheep. And Samuel said: Send and fetch  
him.

And he sent and brought him in. And the  
Lord said: Arise, anoint him: for this is he.

#### Psalm

Chorus

All praise to him, the Lord of glory,  
The everlasting God, my helper,  
He has avenged all my wrongs and my  
woes,

And by his hand my people are made safe.  
When hordes of heathens arose up against  
me,

By his right hand I felt myself sustained,  
His thunder pealed on the heads of the foe,  
Who in their malice sought my end.

#### Rabbi Magnin

And Saul and the men of Israel were  
gathered together and set in the battle in  
array against the Philistines.

And there went out a champion out of the  
camp of the Philistines, named Goliath, a  
giant. And he mocked the Israelites.

And David smote him in the forehead with  
a stone from his sling. And the Israelites  
shouted and pursued the Philistines even  
unto the gates of Ekron.

#### Song of Victory

Chorus

David is great!  
The Philistines o'er-thrown.

Chosen of God is he,  
Succoured and unafraid  
Saul hath slain his thousands,  
And ten thousands, David!

#### March

Rabbi Magnin

And Michal, Saul's daughter, loved David.  
And the evil spirit from the Lord was upon  
Saul as he sat in his house with his javelin in  
his hand: and David played to him. And  
Saul sought to smite David even to the wall  
with his javelin. For he was old and David  
was young and beautiful.

#### Psalm

Mr. Mack

In the Lord I put my faith, I put my trust.  
How say ye unto my soul: "Flee like any  
bird unto the mountain"?  
For behold, evil is here,  
And the wicked bend their bow,  
That they may privily shoot them that are  
clean and upright.

#### Rabbi Magnin

So David fled and escaped and came to the  
prophets. And he languished and pined in  
the heat of the desert. And he bade farewell  
to Jonathan, who loved him as a brother.

#### Psalm

Miss Windingstad

O had I wings like a dove,  
Then would I fly away and be at rest.  
Save in the tomb alone is there no comfort?  
Is there no balm to heal this woe of mine?  
Where shall I find for my head some safe  
shelter?  
Morning and eve I pray and cry aloud.  
The storm of my distress blows like the  
tempest,  
Bearing to God my cries and my prayer.

#### Rabbi Magnin

And Saul sent messengers to take David.  
And they came to Naioth, in Ramah, and  
they found him with the company of the  
prophets, prophesying.

#### Song of the Prophets

Chorus

Man that is born of woman lives but a little  
while.

Whichever way he turn, the path he must  
pursue

Is heavy to his feet.

He cometh up like grass, which in time  
shall be mowed down.

He fleeth as a shadow,  
And the place that once he knew re-  
members him no more.

#### Rabbi Magnin

Henceforth he must wander in the wilder-  
ness; his heart assailed by want, by care and  
weeping.

#### Psalm

Mr. Mack

Pity me, Lord, for I am weak!  
A refuge and harbour I seek,  
My weary head thy wings shall cover;  
When will the endless night be over?  
Pity me, Lord, for I am weak!

My heart upraise

please turn pages quietly

To hymn thy bounty all my days!  
O sun, arise to lead me on,  
That with my harp, the victory won,  
I may return to sing a joyful song of praise!

**Rabbi Magnin**

And the Lord delivered Saul into the hands of David. So David came to the people by night: and, behold, Saul lay sleeping with a spear at his bolster and cruse of water at his head. And David feared to destroy the Lord's anointed.

So David took the spear and the cruse of water from Saul's bolster; and he gat him away, and no man saw it, nor knew it, neither awaked: for they were all asleep: because a deep sleep from the Lord was fallen upon them.

**Saul's Camp**

**Rabbi Magnin**

And war broke out anew between the Philistines and the King of Israel. Saul's army is hard pressed on the steep hillsides, for the enemy's horses draw near and David is with the Philistines. The people of Israel call upon the Lord in vain.

**Psalm**

**Chorus**

God, the Lord shall be my light and my salvation;

What cause have I to fear?

God, the Lord shall be my strength in tribulation;

His help is ever near.

Though wicked enemies came,

My foes who my flesh would fain devour,

Bright sword and lance they might claim,

Yet they stumble and fall upon that hour.

E'en though an host against me should rise,  
I shall not be afraid;

From field of war the Lord will hear my cries,

And their arm shall be stayed.

**Rabbi Magnin**

And when Saul saw the host of the Philistines in Shunem, he was afraid, and his heart greatly trembled.

And when Saul inquired of the Lord, the Lord answered him not, neither by dreams, nor by prophets.

And his servants said to him: Behold, there is a woman that hath a familiar spirit at Endor.

And Saul disguised himself, and he went, and two men with him, and they came to the woman by night: and he said, I pray thee, bring me him up, whom I shall name unto thee.

Then said the woman: "Whom shall I bring up unto thee? And he said: Bring me up Samuel.

**Incantation of the Witch of Endor**

**Miss Morrison**

By fire, by water, by speech and by wind, by sight and by sound; break thy chains, burst the locks which bind thee! Appear! 'Tis time! I call thee from Sheol's darkness. Return, and enter into the temple of nine doors! Appear! Give thy blood! Let the breath of life return to thy nostrils; come from the depths of the earth! Appear!

The fire burns me; the fire below! It enters into me, it searches the marrow of my bones. It pierces me, like a sharp sword. Arise! Appear! O, what hast thou deceived me? for thou art Saul!

**The Shade of Samuel**

Why hast thou disquieted me, to bring me up?

**Rabbi Magnin**

And Samuel prophesied to Saul saying: Moreover the Lord will also deliver Israel with thee into the hand of the Philistines. And Saul fell with his sons in mount Gilboa. And the men of Israel fled from before the Philistines.

**March of The Philistines**

**Rabbi Magnin**

And the Amalekite messenger brought to David the crown and the bracelet of Saul. Then David rent his clothes, and mourned and wept for Saul, and for Jonathan his son, and for the house of Israel; because they were fallen by the sword.

**Lament of Gilboa**

**Chorus, Miss Windingstad, Miss OBrien**

**Rabbi Magnin**

*(during the chorus)*

The beauty of Israel is slain upon thy high places: how are the mighty fallen! Tell it not in Gath, publish it not in the streets of Askelon; lest the daughters of the Philistines rejoice.

Ye mountains of Gilboa, let there be no dew, neither let there be rain, upon you, nor fields of offerings: for there the shield of the mighty is vilely cast away, the shield of Saul, as though he had not been anointed with oil.

From the blood of the slain, from the fat of the mighty, the bow of Jonathan turned not back, and the sword of Saul returned not empty.

Saul and Jonathan were lovely and pleasant in their lives, and in their death they were not divided: they were swifter than eagles, they were stronger than lions.

Ye daughters of Israel, weep over Saul, who clothed you in scarlet, with other delights, who put on ornaments of gold upon your apparel.

How are the mighty fallen in the midst of the battle! O Jonathan, thou wast slain in thine high places.

I am distressed for thee, my brother Jonathan: very pleasant has thou been unto me: thy love to me was wonderful, passing the love of women.

How are the mighty fallen, and the weapons of war perished!

**The Daughters of Israel**

**Chorus**

Ah! Ah!

**SECOND PART**

**The Dance Before the Ark**

**Rabbi Magnin**

Jerusalem! Jerusalem! David is King! He hath chosen thee to cherish the ark of God. Behold, to-day it shall be set in the midst of Israel.

**Song of the Daughters of Israel**

**Chorus, Miss Windingstad**

Sister, oh sing thy song!

Never hath God forsaken us,

E'en in captivity,

Or in adversity.

Chosen of him above,

On us now lights his love.

God the Lord comes to bless Israel.

**Rabbi Magnin**

And behold, shepherds lead their flocks, the workers in the fields bring their harvest and wine from their vineyards, and all to the glory of the Lord. O Israel, now get thee to the hill, for all peoples shall receive the blessing of God.

And David played before the Lord and danced before the ark, and the earth shook, even as an harp-string trembleth beneath the hand of a virgin.

**Chorus**

Mighty God!

Jehovah be with us!

O radiance of the morn,

And the splendour of noon!

Mighty God, be with us!

**Priests**

*(before the Ark)*

Ope wide those doors that lead to Heaven!

Ope wide those gates that lead to justice!

For the righteous alone enter therein,

In those precious portals of God the Lord.

**Soldiers**

Many nations brought me to war,

Yet in Jehovah's name they were destroyed.

Each withered bush I set on fire;

In great Jehovah's name it was destroyed.

For he has shielded me from harm,

And his right hand has led me on,

Lord above, show thyself, and scatter all our foes!

**Maidens**

Sing to the Lord, sing loud and long!

Play on your instruments and dance!

Give to the Lord glory and strength!

Let the sea roar in its fullness,

Yea, let the fields rejoice for gladness

And the trees of the forest sing praises!

In eternal light he abides,

He hovers on wings of the wind,

And his robe the roof of the earth.

Hidden by clouds, there lies his dwelling,

And mid the tempest, he hath spoken.

Then magnify the Lord Creator!

Praise to the holiest,

Saviour of Israel!

**Chorus**  
Mighty God!  
Jehovah be with us!

**The Angel**  
*Miss Windingstad*  
Give ear, 'tis not for thee as king  
To build a house unto my name.  
Behold, a child is born to thee,  
And I will set him on thy throne.  
An he shall be my Son,  
And I will be his Father.  
Then shall he build a house for my name,  
And Solomon he shall be called,  
That over Israel peace may reign.

**Choir of Angels**  
Alleluia! Alleluia!

### THIRD PART

**Chorus**  
Now my voice in song upsoaring  
Shall loud proclaim my king afar.  
His wealth of splendour fast outpouring  
Shall put to nothing e'en the loveliest star.  
Pride of Adam's race that bore thee,  
A simple shepherd, wont to sing,  
And yet surpassing all before thee,  
Thou has been chosen by the Lord to be  
our king.  
God will send thee sons to cherish,  
Who shall inherit in their turn;  
Thy name, in glory shall not perish,  
And all the people as their pastor  
Shall announce thee Master.

**Rabbi Magnin**  
And the blessing of God rested upon  
David's house. All the kings of the earth are  
united with him, and he is the greatest  
among them all. But sin entered into his  
heart, for it came to pass in an eveningtide,  
that David arose from off his bed, and  
walked upon the roof of the king's house:  
and from the roof he saw a woman washing  
herself; and the woman was Bathsheba, the  
daughter of Eliam, the wife of Uriah the  
Hittite; and she was very beautiful to look  
upon.

**Song of the Handmaid**  
*Miss OBrien*  
Oh my love, take my hand,  
Let us wander the vale,  
Where the vine-leaves so frail,  
Promise fruit for the land!  
Nay, fair one, in this bower,  
As yet, no grape to cull,  
But see, in splendour full  
The mandrake is in flower!

**Rabbi Magnin**  
And David took Bathsheba to wife and  
killed her husband Uriah the Hittite with  
the sword. And Bathsheba bare a son, but  
the thing that David had done displeased  
the Lord. And the Lord struck the child and  
on the seventh day he died.

**Psalm of Penitence**  
**Chorus**  
Pity me, God, in my distress!  
Turn not away, but heal me again!  
Wash me of sin and cleanse me of shame  
And in thy hot displeasure, O chasten me  
not!

**Rabbi Magnin**  
And the Lord sent Nathan unto David to  
reprove him for his sin.

**Psalm**  
**Chorus**  
Behold, in evil I was born,  
And in iniquity conceived.  
For thou desirest truth and goodness,  
I have sinned, yea heavily transgressed.  
I have been shown the path to follow,  
And I have wandered from thy footsteps.  
Pity me, God, in my distress!  
Pardon, Lord, the evil I have done!

**Rabbi Magnin**  
And the wrath of the Lord fell upon David's  
house. For a brother had ravished his sister,  
and a brother killed his brother. And  
Absalom, David's well-beloved son, rose up  
against his father, and David escaped and  
sought the desert.

**Psalm**  
*Mr. Mack*  
O shall I raise mine eyes unto the  
mountains,  
From whence should come my help?  
The Lord shall guide thy steps, going and  
coming,  
From henceforth, evermore.  
He will not suffer thy foot to be moved,  
For he is on high, watching above;  
The Lord who is thy keeper neither  
slumbers nor sleeps.

**Rabbi Magnin**  
So the people went out into the field  
against Israel: and the battle was in the  
wood of Ephraim. And Joab slew Absalom  
whose head was caught in the thick boughs  
of a great oak.

**The Song of Ephraim**  
*Miss Windingstad, Chorus*  
O thou forest of grief,  
Where ravens seek their prey,  
The fruit is gathered in  
That hung upon thy boughs.  
Thy fruit, fiery as blood,  
Was plucked by envious hands;  
And must this be the price  
And forfeit of a kiss?

**Rabbi Magnin**  
And when the king heard of it he was much  
moved, and went up into his chamber and  
wept.

**March of The Hebrews**  
**Rabbi Magnin**  
And David signalled with his hand and the  
army stood still. And David said: Ye warriors  
of Israel, ye are my brethen, ye are my  
bones and my flesh. Ye have established  
peace in the land. Receive my thanks!

**End of The March**  
**Rabbi Magnin**  
His enemies o'er-thrown, David sings a  
grateful song unto the Lord.

**Psalm**  
**Chorus**  
Thee will I love, O Lord, who art my  
fortress,  
Thou art my shield, the horn of my  
salvation.  
God is my refuge safe, I trust in him,  
My rock, my strength, my tower and my  
deliverer.  
In him I find the solace that I long for;  
He guideth my steps, that I may walk in  
comfort.  
I call on him and invoke his aid,  
And I am saved from my strong enemy.  
When waves of death encompassed me,  
And snares of men made me afraid,  
Then did he send, and take me from above,  
And drew me forth out of many waters.

**Rabbi Magnin**  
And David waxed old in his palace of cedar  
and gold. And Satan stood up against Israel,  
and provoked David to number the people.  
So the Lord sent pestilence upon Israel; and  
he sent an angel unto Jerusalem to destroy  
it.

**Psalm**  
**Chorus**  
In my distress then I cried to my God.  
Sorrows of Hell did so compass me round.  
Out of his temple he listened and heard,  
E'en to his throne came my voice to his ears.  
Suddenly, the earth did shake in its  
foundations,  
The very hills moved and trembled, and  
broke,  
From summit above to the foot of the vale,  
So great the angel and wrath of the Lord!

**Rabbi Magnin**  
And David proclaimed Solomon, the son of  
Bathsheba, king over Israel and over Judah.  
And when Nathan had crowned Solomon  
David looked on the temple for the last  
time.

**The Crowning of Solomon**  
**Rabbi Magnin**  
And Nathan said: Before all Israel and  
before Jehovah we anoint, as king,  
Solomon, the son of David. And the people  
shouted: God save king Solomon!

**The Death of David**  
**Rabbi Magnin**  
And David said: The spirit of God is within  
me. One cometh after me to lead my  
people in the fear of the Lord. O how good  
it is to live! I thank thee God, thou, who  
gavest me life.

**The Angel**  
*Miss Windingstad*  
And God said: The day shall dawn  
To bring a flower, newly born;  
From thy stem in fulness growing,  
In fragrance sweet, night and morn,  
All my people shall adorn,  
With breath of life bestowing.

**Choir of Angels**  
Alleluia! Alleluia!



# WHO'S WHO

Music Director of both the Roger Wagner Chorale and the Los Angeles Master Chorale and Sinfonia Orchestra, **ROGER WAGNER** is known the world over as a symbol of the highest achievements in choral art. Dedicated to choral music since early childhood, his international reputation in that area has been enhanced by his work as a composer, arranger, and symphonic conductor, and he is a highly regarded authority on the religious music of the medieval and renaissance periods. He has been knighted twice for his contributions to sacred music. Radio, television, motion pictures, and recordings have all played an important part in his long and illustrious career. He has recorded over 60 albums and received the Grammy Award for his album, *Virtuoso*. In addition to directing the Los Angeles Master Chorale and Sinfonia Orchestra, Roger Wagner has been guest conductor of the Los Angeles Philharmonic and has appeared with leading orchestras all over the world.

The **LOS ANGELES MASTER CHORALE** and **SINFONIA ORCHESTRA**, founded by Roger Wagner and the Los Angeles Junior Chamber of Commerce, became a resident company of the Music Center in 1964. Dr. Wagner has been Music Director of the organization since its formation. Now embarking on its 17th season, the 125-voice ensemble is one of the finest in the United States and includes in its select membership the outstanding professional talent in the Southland.

The Master Chorale presented its first concert season at the Dorothy Chandler Pavilion in 1965, receiving significant critical acclaim. Under the leadership of Dr. Wagner, the Chorale has continued to present concert seasons of the world's choral masterworks at the Music Center, giving Los Angeles a unique reputation as the only city in the country supporting its own professional resident chorus in an annual series of choral programs.

Two seasons ago the Master Chorale joined the Los Angeles Philharmonic for the inaugural concert of Music Director Carlo Maria Giulini, in Beethoven's *Symphony No. 9*. The performance was carried live on public television and transmitted via satellite throughout the United States, Canada, Europe and Mexico.

In addition to its own nine-concert season during 1980-81 at the Dorothy Chandler Pavilion, the Los Angeles Master Chorale will perform some three dozen chamber concerts around the city for senior and disabled audiences. With the Los Angeles Philharmonic, the Chorale will perform the Mahler *Symphony No. 3*, the Rossini *Stabat Mater*, and the Mendelssohn *Midsummer Nights Dream* in a total of eleven concerts at the Music Center.

**RABBI EDGAR F. MAGNIN** was born July 1, 1890 in San Francisco. Already proficient in Hebrew at age 10 and having decided to become a great rabbi, he was determined that a church or synagogue should serve a pragmatic function. With this in mind he pursued studies at the Hebrew Union College in Cincinnati while studying at the University of Cincinnati, where he was graduated in 1913.

Ordained in 1914, he subsequently became rabbi of Temple Israel in Stockton, California. The following year he moved to the Wilshire Boulevard Temple in Los Angeles where he began plans for the magnificent structure which stands today. The Temple was dedicated in 1929 and under Rabbi Magnin's leadership it has become a symbol of progressive Judaism, growing from 400 families then to 2,750 today.

Rabbi Magnin was a founding member of the United Crusade and USO in Los Angeles; and he has also served on the boards of the Hollywood Bowl, Boy Scouts, Cancer Prevention Society and the Cedars Sinai Medical Center. Recently elected President of the prestigious World Affairs Council, the Rabbi is also a thirty-third degree Mason and has been saluted by the LAPD, the Navy League, B'Nai B'Rith and the Los Angeles Junior Chamber of Commerce.

Baritone **PAUL HINSHAW** has received acclaim as soloist with many symphony orchestras, including the Los Angeles Philharmonic, Philadelphia Orchestra and the San Francisco Symphony. Mr. Hinshaw has appeared in concerts and oratorio with most of the leading musical organizations on the West Coast. For the past two years he has been performing with the American Ballet Theatre in New York, San Francisco and Los Angeles where he received high critical praise for his singing of several song cycles by Gustav Mahler that have been choreographed for that company.

A member of the Los Angeles Master Chorale and The Roger Wagner Chorale, Mr. Hinshaw has been the featured soloist on national tours and State Department-sponsored tours to Latin America, the Middle East and Russia. This summer he toured Japan and recorded with the Roger Wagner Chorale. His most recent appearance at the Music Center with the Los Angeles Master Chorale was as Dr. Falke in *Die Fledermaus* last spring. Mr. Hinshaw has performed the Bloch *Sacred Service* with Roger Wagner over 200 times all over the United States and South America.

Lyric tenor **JONATHAN MACK** earned a Bachelor of Music degree in French horn from the University of Southern California in 1971, where he also received the School of Music Alumni Award as Outstanding Undergraduate. As a singer (he completed his Master of Music Degree in voice at USC in 1974), his vast experience includes appearances with the orchestras of Los

Angeles and Minnesota, with both the Western Opera Theatre and the Merola Program of the San Francisco Opera, Opera Midwest, the Los Angeles Opera Repertory Theatre, the Ojai Festival, the Carmel Bach Festival, Monday Evening Concerts, and the Roger Wagner Chorale. His recordings as soloist include *La Dafne*, Brahms and Schumann choral lieder, and the Brahms *Liebeslieder Waltzes*.

Mezzo Soprano **BETTY MORRISON** graduated from Arizona State University in Tempe, Arizona with a major in vocal performance. As a member of the Central City Opera Co. she participated in a weekly television show in Phoenix, Arizona. A member of both the Los Angeles Master Chorale and the Roger Wagner Chorale for nine years, she has appeared with the Los Angeles Philharmonic as soloist in Verdi's *Four Sacred Pieces* at the Hollywood Bowl. Miss Morrison has also soloed with the Pasadena Chorale in the Verdi *Requiem*. She toured the United States with the Roger Wagner Chorale in November, 1979 and in January and February, 1980.

**NANCY OBRIEN** was born in Los Angeles, completed the degrees of B.A. and M.A. at UCLA, and has pursued advanced musical studies at USC. As soloist for the Los Angeles Master Chorale, and the Roger Wagner Chorale, Miss OBrien has toured the U.S.S.R., Israel, Europe, and South America. Appearances with the Ojai Festival, the Los Angeles Philharmonic, the Long Beach Symphony, the Monday Evening Concerts of the LACMA, and the Los Angeles-based chamber ensemble *I Cantori* have occupied Miss OBrien recently. She is currently instructor of piano and voice at El Camino College. She is a former member of the UCLA Opera Workshop, and studied at the Hochschule für Music in Freiburg, Germany.

Soprano **KARI WINDINGSTAD** has sung to critical acclaim throughout North and South America. She began her professional career as a member of the world famous New York Pro Musica, after receiving training at Stanford University in early music performance practice. Following several successful tours with Pro Musica she attended the Music Academy of the West where she studied opera and song literature.

Miss Windingstad has sung with conductors Robert Page, Robert Shaw, and Michael Tilson Thomas, and she has joined Roger Wagner for eight national and international tours. She has appeared with the Dayton, Oakland, Seattle, and Vancouver Symphonies, the Prague Chamber Orchestra, and last season made her debut with the Los Angeles Philharmonic in Berg's *Lulu Suite*.

Her operatic repertoire includes *Così fan Tutte*, *The Marriage of Figaro*, *Romeo and Juliet*, *Orpheus in the Underworld*, *Dialogues of the Carmelites*, *Gianni Schicchi*, and Scarlatti's *La Griselda*.